



NEW ZEALAND  
IMMIGRATION

# تقاضای پناهندگی و حمایت در نیوزیلند



MINISTRY OF BUSINESS,  
INNOVATION & EMPLOYMENT  
HĪKINA WHAKATUTUKI

تاریخ انتشار: جولای 2014

ISBN: 978-0-478-43301-2 (چاپ)

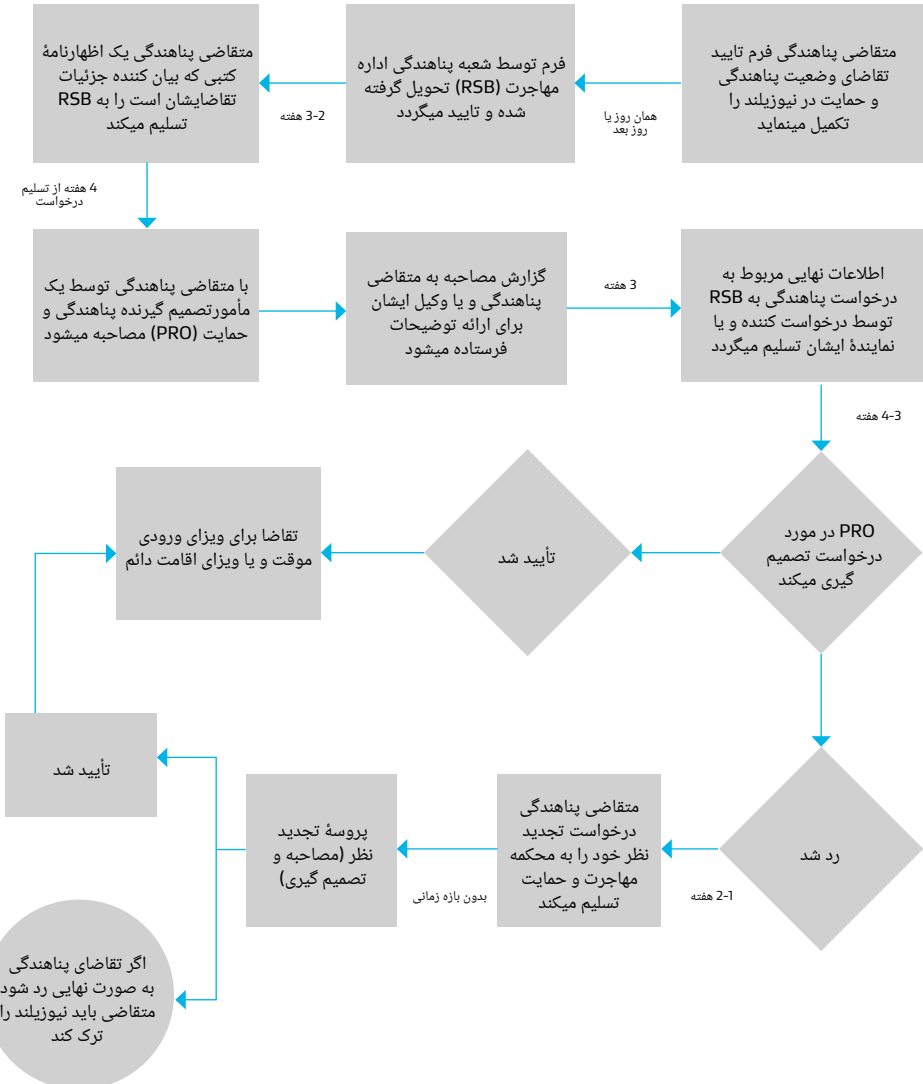
ISBN: 978-0-478-43302-9 (آنلاین)

این کتابچه مراحل تقاضا و تصمیم‌گیری در خصوص پناهندگی نیوزیلند را توضیح میدهد.

## فهرست

2	نقشه روند تقاضای پناهندگی و حمایت
3	مقدمه
4	1. پناهنده و شخص مورد حمایت چه کسی است؟
5	2. روند تصمیم‌گیری در مورد پناهندگی
5	1.2 نمایندگی
6	2.2 تسلیم کردن تقاضای پناهندگی
7	3.2 در شعبه پناهندگی اداره مهاجرت
10	4.2 تصمیم‌گیری
11	5.2 اطلاعات بیشتر
12	6.2 تقاضاهای پناهندگی و حمایت متعاقب
13	3. حقوق و مسؤلیتهای متقاضیان پناهندگی
13	1.3 حقوق شما
13	2.3 مسؤلیتهای شما
15	واژه نامه
16	ارتباط با ما

# نقشه روند تقاضای پناهندگی و حمایت



## مقدمه

شما از نیوزیلند تقاضای پناهندگی کرده اید. این بروشور به شما اطلاعات مهمی در مورد روند پناهندگی و حمایت در نیوزیلند و حقوق و مسئولیت‌های شما میدهد.

اگر شما به عنوان یک پناهنده یا شخص مورد حمایت در نیوزیلند شناخته شوید به شما اجازه داده میشود در نیوزیلند بمانید. اگر شما به عنوان یک پناهنده یا شخص مورد حمایت در نیوزیلند شناخته نشوید باید خاک نیوزیلند را ترک کنید.

بر اساس بند 151 قانون مهاجرت فرآیند پناهندگی محرمانه میباشد. تمام اطلاعاتی که شما در طی مراحل درخواست پناهندگی خود ارائه میکنید در نزد دولت نیوزیلند و کمیساریای عالی سازمان ملل در امور پناهندگان (UNHCR) به صورت محرمانه باقی خواهد ماند مگر در زمانی که از لحاظ قانونی ضروری باشد که این اطلاعات در اختیار دیگران قرار گیرد. شعبه پناهندگی اداره مهاجرت وظیفه دارد که در مورد تقاضای پناهندگی شما تحقیق کند و ممکن است بعضی از اطلاعات شما را برای این منظور، یا برای موارد دیگر از جمله تحقیقات در مورد کارهای مجرمانه، آشکار کند. اطلاعات شما فقط زمانی منتقل خواهد شد که امکان جدی ایجاد خطر برای شما و یا شخص دیگری در نتیجه آشکار شدن این اطلاعات وجود نداشته باشد.

یک پناهنده کسی است که از بازگشت به کشور خود میترسد و به وضعیت پناهندگی یا حمایت احتیاج دارد.

در کشور نیوزیلند از قانون مهاجرت مصوب سال 2009 برای تصمیم گیری در مورد تقاضاهای پناهندگی استفاده میگردد. یکی از اهداف این قانون اطمینان از این امر است که نیوزیلند به تعهدات بین المللی خود در رابطه با پناهندگان عمل کند. این معاهدات به شرح زیر میباشد: کنوانسیون 1951 مربوط به وضعیت پناهندگان؛ کنوانسیون 1984 بر ضد شکنجه و دیگر مجازاتها یا رفتارهای وحشیانه، غیر انسانی یا تحقیر کننده؛ و میثاق بین المللی 1966 در مورد حقوق مدنی و سیاسی.

شعبه پناهندگی اداره مهاجرت (RSB) در مورد تقاضای پناهندگی شما تصمیم گیری میکند. RSB بخشی از اداره مهاجرت نیوزیلند (INZ) است. تا زمانی که تقاضای پناهندگی شما در دست بررسی است از کشور نیوزیلند اخراج نخواهید شد.

# 1. پناهنده و شخص مورد حمایت چه کسی است؟

دلیل وارد شدن آسیب محتمل خود شخص و یا عقاید شخص باشد. این دلایل میتواند نژاد (یا قومیت)، دین، عقیده سیاسی، ملیت و یا عضویت در یک گروه مشخص اجتماعی (مانند وضعیت خانوادگی، جنسیت، گرایش جنسی و یا هویت) باشند.

این شخص به پناهندگی در نیوزیلند احتیاج دارد و مستحق آن میباشد.

شخص مورد حمایت شخصیتی که دلایل قابل توجهی مبنی بر خطر شکنجه، سلب خودسرانه حیات و یا رفتار ظالمانه در صورت اخراج شدن از نیوزیلند برای او وجود دارد.

رفتار ظالمانه در قانون مهاجرت به صورت رفتارهای بیرحمانه، غیر انسانی یا اهانت آمیز و یا مجازات تعریف شده است<sup>1</sup>.

اگر شخصی بتواند حمایت مؤثر از مقامات کشور خود و یا کشور ثالث دریافت کند نیوزیلند ملزم به حمایت از او نیست.

یک فرد ممکن است از وضعیت پناهندگی حذف گردد اگر دلایل جدی وجود داشته باشد که او جرائم جدی مانند جنایات جنگی و جنایت علیه بشریت مرتکب شده است.

وضعیت پناهندگی و شخص مورد حمایت یک وضعیت حقوقی است. پناهندگان کسانی هستند که واجد شرایط پناهندگی بیان شده در کنوانسیون 1951 مربوط به وضعیت پناهندگان و اصلاح شده در پروتکل 1967 میباشند.

شخص مورد حمایت شخصی است که اخراج او از نیوزیلند ناقض کنوانسیون 1984 بر ضد شکنجه و دیگر مجازاتها یا رفتارهای وحشیانه، غیر انسانی یا تحقیر کننده و یا میثاق بین المللی 1966 در مورد حقوق مدنی و سیاسی (ICCPR) میباشد.

به طور کلی پناهنده کسی است که:

- خارج از کشور محل تولد یا کشوری که به طور معمول در آنجا سکونت دارد به سر میبرد
- شانس واقعی وجود دارد که اگر این شخص به آن کشور بازگردانده شود آسیب ببیند.
- آسیب محتمل از نوع نقض حقوق اولیه بشری به صورت پایدار و سیستماتیک میباشد

## 2. روند تصمیم‌گیری در مورد پناهندگی

مراجعی که در تصمیم‌گیری جهت اعطای پناهندگی به شما در نیوزیلند فعالیت دارند به شرح زیر میباشند:

- ◀ شعبه پناهندگی اداره مهاجرت (RSB)
- ◀ محکمه مهاجرت و حمایت (Tribunal)

RSB در مورد ادعای پناهندگی و حمایت شما تصمیم‌گیری خواهد کرد. اگر تقاضای پناهندگی شما توسط RSB رد شود شما به صورت کلی حق درخواست تجدید نظر در مورد این تصمیم را در Tribunal دارید.

شما در زمانهای زیر میتوانید اقدام به تقاضای پناهندگی کنید:

- ◀ زمانی که به نیوزیلند وارد میشوید (برای مثال در فرودگاه و یا در بندر)
- ◀ زمانی که در نیوزیلند هستید میتوانید به یک مسئول دولتی مانند مأمور اداره مهاجرت، مأمور تصمیم‌گیرنده پناهندگی و حمایت، و یا افسر پلیس اعلام کنید که قصد تقاضای پناهندگی دارید.

### 1.2 نمایندگی

نماینده کسی است که میتواند به شما در مورد قوانینی که برای تصمیم‌گیری در مورد پناهندگی وجود دارد مشاوره دهد و شما را در روند پناهندگی یاری دهد. شما میتوانید قبل از تسلیم تقاضای پناهندگی خود با یک نماینده مشورت کنید.

اگر میخواهید که از نماینده استفاده کنید، باید اطمینان حاصل کنید که با یک وکیل (شخصی که پروانه معتبر وکالت صادر شده از طرف کانون وکلای نیوزیلند را داراست) یا یک مشاور امور مهاجرت که گواهینامه خود را از سازمان مشاوران امور مهاجرت دریافت کرده باشد مشاوره میکنید. بدین ترتیب مطمئن می‌شوید که نماینده شما صلاحیت و تخصص لازم را برای مشاوره دادن به شما داراست و از استانداردهای مورد قبول برخوردار است.

اگر میخواهید از خدمات نماینده استفاده نمایید باید هر چه سریعتر نسبت به انتخاب نماینده اقدام نمایید چون روند پناهندگی شما معمولاً به خاطر انتخاب نماینده به تعویق نخواهد افتاد.

اگر استطاعت پرداخت پول به وکیل را ندارید ممکن است واجد شرایط استفاده از مشاوره حقوقی رایگان تحت عنوان رسمی لیگال اید (legal aid) باشید.

### لیگال اید

خدمات لیگال اید توسط دولت در اختیار کسانی قرار میگیرد که استطاعت مالی استخدام وکیل را ندارند. برای دریافت لیگال اید شما باید از آزانس خدمات حقوقی (LSA) درخواست کنید - وکیل شما این کار را انجام خواهد داد.

همهٔ وکلا کار لیگال اید انجام نمیدهند. بعضی وکلا ممکن است که جواب سوالات مربوط به لیگال اید را به صورت مجانی به شما بدهند ولی شما حتماً باید قبل از صحبت با وکلا از اینکه کار لیگال اید انجام میدهند یا نه اطمینان حاصل کنید.

**برای اطلاعات بیشتر:**

وزارت دادگستری یک لیست از وکلایی که خدمات حقوقی را با لیگال اید ارائه میکنند در وبسایت خود به آدرس زیر آورده است:

<http://www2.justice.govt.nz/>

find-a-legal-aid-lawyer/ برای پیدا کردن وکلایی که تجربه و تخصص در امور پناهندگی دارند شما باید در بخش جستجوی سایت عبارت "Law Type: Refugee & Immigration" را وارد نمایید.

برای اطلاعات بیشتر در مورد سیستم لیگال اید به وبسایت: <http://www.justice.govt.nz/services/legal-help/legal-aid> مراجعه نمایید.

مراکز حقوقی عمومی نیز به افرادی که توان مالی استفاده از وکیل را ندارند مشاوره، کمک نمایندگی و اطلاعات حقوقی میدهند. برای اطلاعات بیشتر به وبسایت:

<http://www.communitylaw.org.nz/>

مراجعه نمایید.

RSB نیز میتواند به شما اطلاعاتی سودمند در رابطه با پیدا کردن وکیل ارائه کند.

شما میتوانید برای پیدا کردن مشاورین امور مهاجرت با گواهینامه معتبر در وبسایت سازمان مشاوران امور مهاجرت <http://iaa.govt.nz/> به جستجو پردازید. برای استفاده از خدمات مشاور مهاجرت باید هزینه آنرا پرداخت کنید.

**2.2 تسلیم کردن تقاضای پناهندگی**

**فرم تأیید درخواست وضعیت پناهندگی و حمایت در نیوزیلند (INZ 1070)**

شما باید تقاضای پناهندگی خود را به صورت کتبی با پر کردن فرم تأیید درخواست وضعیت پناهندگی و حمایت در نیوزیلند (فرم تأیید درخواست) مورد تأیید قرار دهید. این فرم از وبسایت RSB به آدرس:

<http://www.immigration.govt.nz/>

branch/RSBHome/ قابل دریافت است.

فرم تأیید درخواست باید حتماً به زبان انگلیسی تکمیل گردد و شما باید به تمامی سوالات این فرم پاسخ دهید. این فرم بعد از تکمیل میبایستی یا به صورت حضوری و یا توسط پست به آدرس زیر به RSB تسلیم گردد:

شعبه پناهندگی اداره مهاجرت

آدرس: Level 12, 280 Queen Street,

Auckland CBD

یا

PO Box 90533, Victoria Street,

Auckland 1142, DX: CX10074

لطفاً توجه داشته باشید که شما نمیتوانید فرم تأیید درخواست را به صورت الکترونیکی با استفاده از ایمیل و یا اینترنت تسلیم کنید.

اگر شما بخشی از یک خانواده هستید، یک فرم جداگانه برای هر یک از افراد خانواده (حتی تک تک کودکان) که قصد اعلام پناهندگی دارد باید تکمیل گردد.

اگر شما نماینده (وکیل) داشته باشید وی در تکمیل فرم تأیید درخواست شما را یاری خواهد کرد.

**اسناد مکمل**

اطمینان حاصل کنید که تمام اسناد هویتی که با خود دارید شامل گذرنامه، گواهینامه رانندگی، و هر نوع مدرک دیگر را به همراه فرم تأیید درخواست خود تسلیم میکنید.

اگر بدون مدارک شناسایی معتبر به نیوزیلند برسید ممکن است تا رسیدگی به درخواست پناهندگی خود در بازداشت بمانید.

تمام مدارک مهم خود را نگهدارید! این مدارک ممکن است برای ارزیابی درخواست پناهندگی شما مهم باشند.

**آدرس شما**

شما باید آدرس و تلفن محل زندگی خود در نیوزیلند را به RSB اطلاع دهید. اگر در حین رسیدگی به پرونده پناهندگی شما محل زندگی خود را تغییر دهید هر چه سریعتر باید نسبت به اطلاع دادن محل زندگی جدید خود به RSB اقدام کنید.



## نامه نگاری

در صورتی که نماینده داشته باشید تمام نامه نگاریهای مربوط به پرونده پناهندگی شما برای نماینده شما فرستاده خواهد شد.

### اگر نماینده ندارید

اگر نماینده ندارید باید از موارد زیر مطلع باشید:

## 1. تسلیم اظهار نامه کتبی

پس از اینکه درخواست خود را تسلیم نمودید باید یک اظهارنامه کتبی کامل ارائه نمایید که شامل تمام اتفاقات و شرایطی باشد که شما را ناچار به درخواست پناهندگی و حمایت نموده است. اظهارنامه کتبی شما باید حداقل یک (1) هفته قبل از زمان مصاحبه به RSB تسلیم شده باشد.

اگر شما نماینده دارید او میتواند شما را در نوشتن اظهار نامه کتبی یاری دهد. اظهارنامه شما باید به انگلیسی باشد و تمام اتفاقات باید تاریخ داشته باشند. ترجمه انگلیسی اظهارنامه کتبی شما میبایست شرایط زیر را دارا باشد:

- ◀ باید به عنوان یک ترجمه صحیح توسط شخصی آشنا به هر دو زبان و ماهر در زمینه ترجمه گواهی شده باشد.
- ◀ ترجمه در سربرگ شرکت خدمات ترجمه نوشته شده باشد یا
- ◀ امضا و مهر مترجم را دارا بوده و
- ◀ نسخه اصلی مدارک و یا رونوشت برابر اصل آن به ترجمه ضمیمه گردد.

اظهارنامه کتبی شما نباید به هیچ عنوان توسط افراد خانواده یا کسی که نفعی در نتیجه تقاضای پناهندگی شما دارد ترجمه گردد.

در صورت لزوم RSB میتواند اطلاعات بیشتری به شما در مورد محتوای اظهار نامه کتبی بدهد.

## 2. مصاحبه

حدود چهار (4) هفته بعد از تسلیم درخواست پناهندگی، PRO با شما مصاحبه خواهد نمود.

در زمان مصاحبه از شما راجع به موارد زیر سوال خواهد شد:

- ◀ در مورد خودتان، خانوادتان و کشورتان
- ◀ در مورد علت ترس از بازگشت به کشورتان

◀ به شما یک شماره مشتری یکتا اختصاص داده خواهد شد (برای مثال "12345678": CN).

شما باید شماره مشتری خود را در تمام نامه نگاریهایی که با RSB و یا شعب دیگر اداره مهاجرت نیوزیلند دارید قید کنید.

◀ شما میتوانید یک کپی از پرونده مهاجرت خود را درخواست کنید. این شامل تمام درخواستهای ویزایی که قبلاً به اداره مهاجرت نیوزیلند داده اید نیز میشود. برای درخواست یک کپی از پرونده خود با RSB به آدرس زیر تماس حاصل نمایید:

حضوری در:

Level 12, 280 Queen Street,  
Auckland CBD

از طریق پست:

PO Box 90533, Victoria Street,  
Auckland 1142, DX: CX10074

تلفن: 09 914 5999

ایمیل: RSB@mbie.govt.nz (در موضوع ایمیل لطفاً بنویسید "File Request" و نام کامل و شماره مشتری خود را نیز در شرح ایمیل قید کنید.)

## 3.2 در شعبه پناهندگی اداره مهاجرت

تقاضای شما به یک مأمور تصمیم گیرنده پناهندگی و حمایت (PRO) ارجاع داده میشود.

PRO تلاش میکند که ظرف مدت 140 روز (یا 20 هفته) از زمان تسلیم فرم تأیید درخواست توسط شما به RSB راجع به درخواست پناهندگی شما تصمیم گیری کند.

روند رسیدگی به درخواست پناهندگی شامل 4 مرحله است:

اگر PRO اطلاعاتی بدست آورد که به درخواست شما لطمه وارد کند، وی این اطلاعات را در اختیار شما قرار داده و شما این فرصت را خواهید داشت که راجع به این اطلاعات توضیح دهید.

مصاحبه شما به صورت الکترونیکی ضبط خواهد شد و PRO نیز تمامی گفته های مصاحبه را خواهد نوشت. شما میتوانید یک نسخه از صحبت های ضبط شده و نوشته های PRO را درخواست کنید.

اکثر مصاحبه ها در بین ساعات 9 صبح تا 5 بعد از ظهر در دفتر RSB در اکلند انجام میشوند. در بعضی مواقع مصاحبه ها در ولینگتون و کرایست چرچ انجام میشوند.

اگر در بازداشت به سر مبرید مصاحبه شما در محلی که بازداشت هستید انجام خواهد شد (در زندان و یا در مرکز اسکان پناهندگان در مَنگِری).

اگر شما به صورت یک گروه خانوادگی درخواست پناهندگی کرده اید، تک تک اعضای بالغ خانواده به صورت جدا با PRO مصاحبه خواهند کرد. اگر خانواده شما شامل اطفال صغیر (زیر 18 سال) میباشد PRO به شما راجع به احتیاج به حضور آنها در مصاحبه و سؤال از آنها اطلاع خواهد داد. لطفاً توجه کنید که اطفال کم سن و سال نمیتوانند در طول مصاحبه در اطاق مصاحبه پیش شما باشند و مسؤولیت پیدا کردن مراقبت کننده برای آنها در زمان مصاحبه با شماست.

### نماینده

اگر شما نماینده دارید وی میتواند در اتاق مصاحبه با شما باشد.

### مترجم

در صورت احتیاج شما، RSB، یک مترجم مستقل برای زبانی که میتوانید صحبت کنید و بفهمید فراهم خواهد کرد. مترجم تمام حرفهایی که شما و PRO میگویید را ترجمه خواهد کرد. مترجم دخالتی در تصمیم گیری راجع به درخواست پناهندگی شما نخواهد داشت. مترجمین باید تمام اطلاعات را محرمانه نگاه دارند به همین خاطر شما نباید از دادن جزئیات درخواست پناهندگی خود به PRO ترسی داشته باشید.

مصاحبه فرصت شماست برای اینکه به ما بگویید که به چه علت در نیوزیلند درخواست پناهندگی داده اید. شما باید دلایل قانع کننده ای برای اثبات هویت و کشور خود به PRO بدهید. طبق بند 135 قانون مهاجرت اثبات موارد مربوط به درخواست پناهندگی مسئولیت شماست. شما باید اطمینان حاصل کنید که تمام اطلاعاتی را که برای درخواست شما مهم هستند را ارائه کنید حتی اگر راجع به آنها از شما سؤال مستقیم پرسیده نشود.

ارائه اطلاعات نادرست، و یا پنهان کردن اطلاعات مربوط به پرونده جرم است. اگر شما هرگونه اطلاعات نادرستی به PRO ارائه کنید این باعث میشود که وی در صحت بقیه اطلاعات داده شده توسط شما شک کند.

مصاحبه در RSB یک زمان کلیدی در درخواست پناهندگی شماست. اظهارات خلاف واقع و یا همراه کننده باعث عدم باور کل درخواست پناهندگی شما میگردد به همین خاطر مهم است که حقیقت را بگویید.

دادن تمام اطلاعات، مدارک و ادله در جهت اثبات موارد مربوط به درخواست پناهندگی شما به صورت کامل، مسؤولیت شماست. بعضی از مدارک مفید عبارتند از:

- < پاسپورت خودتان و پاسپورت همسر و تمام وابستگان (فرزندان) که در نیوزیلند هستند
- < برگ عدم سؤ پیشینه در صورتی که شما یا هر کدام از اعضای خانواده این برگ را دارند
- < مدارک دیگری که به ما کمک میکنند هویت و ملیت شما را احراز کنیم - مانند کارتهای شناسایی، شناسنامه، گواهی ازدواج، گواهینامه های تحصیلی، مدارک نظام وظیفه و کارتهای عضویت
- < هرگونه مدرک دیگری که مربوط به درخواست پناهندگی شما باشد

شما باید ترجمه های گواهی شده تمامی مدارکی را که برای درخواست پناهندگی خود تسلیم میکنید را نیز ارائه کنید.

### در صورت بیمار بودن در روز مصاحبه چه باید کرد

اگر به خاطر بیماری و یا معلولیت نمیتوانید به مصاحبه خود بروید باید بلافاصله به RSB اطلاع دهید. شما همچنین باید از یک پزشک ثبت شده گواهی پزشکی به RSB ارائه کنید و این گواهی باید تا ساعت 4 بعد از ظهر روزی که مصاحبه داشته اید به دفتر RSB تحویل شود. گواهی پزشکی برای مورد قبول بودن باید موارد زیر را مشخص کند:

1. نوع بیماری و یا معلولیت
2. مدت زمان پیش بینی شده بیماری و یا معلولیت
3. دلیل اینکه شما نمیتوانید به مصاحبه بیاید (از نظر پزشک)
4. نظر پزشک در مورد اینکه شما در چه زمانی میتوانید سلامتی خود را به دست آورده و در مصاحبه شرکت کنید.

اگر RSB تشخیص دهد که گواهی پزشکی شرایط بالا را داراست ممکن است که زمان مصاحبه تغییر کند.

### اگر به دلایل دیگر نمیتوانید در مصاحبه حاضر شوید

اگر نمیتوانید بنا به هر دلیل دیگری در مصاحبه حاضر شوید، مدارک و دلایل کتبی شما باید حداقل پنج (5) روز کاری پیش از تاریخ مصاحبه تان به RSB ارائه شود. اگر درخواست شما مورد قبول واقع گردد مصاحبه شما به نزدیکترین زمان ممکن منتقل خواهد شد.

### 3. مصاحبه و تسلیم مدارک نهایی

در ظرف کمتر از سه هفته بعد از مصاحبه، PRO مبادرت به نوشتن گزارشی تحت عنوان "گزارش مصاحبه" که چکیده درخواست پناهندگی شماست خواهد نمود. این گزارش برای شما و\ یا نماینده شما ارسال خواهد شد.

شما از زمان دریافت گزارش سه (3) هفته فرصت دارید که در رابطه با گزارش توضیحاتی را ارائه نموده و مدارک بیشتری را در رابطه با درخواست خود تسلیم نمایید.

اگر مشکلی در ترجمه هنگام مصاحبه شما وجود داشته باشد، وظیفه شماست که این موضوع را به RPO یا نماینده خود در محل مصاحبه اطلاع دهید.

### بیومتریک

ممکن است که PRO از شما بخواهد تا اجازه دهید اطلاعات بیومتریک (اثر انگشت و عکس) از شما گرفته شود. این مورد معمولاً قبل از مصاحبه انجام میگردد.

برای اطلاعات بیشتر در مورد موارد بیومتریک بروشور اثر انگشت و عکس در اداره مهاجرت را ببینید.

### شخص پشتیبان

شما میتوانید درخواست کنید که به غیر از نماینده خود یک شخص پشتیبان نیز در زمان مصاحبه همراه شما باشد. شما باید درخواست حضور پشتیبان را به صورت کتبی حداقل یک هفته قبل از مصاحبه ارائه کنید. در این درخواست شما باید شرح دهید که به چه دلیل به حضور شخص پشتیبان نیاز دارید و نسبت شما با او چیست تا PRO بتواند در رابطه با حضور پشتیبان در مصاحبه تصمیم بگیرد. پشتیبان و هر شخص ناظر دیگری باید توافقنامه محرمانه ناظران را امضا کند.

### حضور در مصاحبه

حضور شما در مصاحبه تان بسیار مهم است. اگر شما در زمان مصاحبه خود حضور نیابید در این صورت PRO نمیتواند واقعیات و اعتبار درخواست شما را مورد ارزیابی قرار دهد. به همین خاطر ممکن است که در مورد درخواست شما فقط با اطلاعاتی که در دسترس PRO میباشد تصمیم گیری شود.

## 4.2. تصمیم گیری

PRO یا با درخواست شما موافقت و یا آنرا رد میکند.

### اگر شما به عنوان یک پناهنده و یا شخص مورد حمایت شناخته شوید

شناخته شدن به عنوان پناهنده و یا شخص مورد حمایت بدین معناست که شما میتوانید در نیوزیلند باقی بمانید. شما میتوانید برای دریافت روادید ورودی و یا اقامت دائم به نزدیکترین شعبه روادید اداره مهاجرت مراجعه کنید. اطلاعات بیشتر در مورد تقاضای ویزای اقامت و زندگی در نیوزیلند توسط RSB به شما داده خواهد شد.

افراد بالغی که به عنوان پناهنده یا شخص مورد حمایت شناخته میشوند در ابتدا ویزای کار دریافت میکنند. اطفالی که به مدرسه میروند به طور معمول ویزای تحصیلی میگیرند که به آنها امکان میدهد که در هر مدرسه ای در مقاطع ابتدایی و یا متوسطه تحصیل کنند. اطفالی که به مدرسه نمیروند ویزای توریستی میگیرند.

بعد از این مراحل شما میتوانید تقاضای ویزای اقامت دائم بدهید. دادن اقامت دائم روندی طولانی دارد و مرحله ای جدا گانه محسوب میشود. داشتن وضعیت پناهندگی و یا حمایت به معنای تضمین اعطای ویزای اقامت نمیشد.

### اگر شما به عنوان یک پناهنده و یا شخص مورد حمایت شناخته نشوید

اگر شما واجد شرایط شناخته شدن به عنوان پناهنده نباشید و همچنین وضعیت شخص مورد حمایت نیز به شما اعطا نگردد، دلایل این تصمیم برای شما فرستاده خواهد شد.

حقوق شما در رابطه با درخواست تجدید نظر در تصمیم PRO و بازه زمانی آن به شما گفته خواهد شد. درخواستهای رد شده معمولاً میتوانند در Tribunal مورد بررسی مجدد قرار بگیرند.

اگر شما نماینده دارید ایشان میتوانند در درخواست تجدید نظر شما به Tribunal کمک کنند.

اگر گزارش مصاحبه برای شما فرستاده شود و به علت اشتباه بودن آدرس یا تغییر آدرس گزارش به RSB عودت داده شود، و RSB آدرس به روز شده شما را نداشتن باشد ممکن است که PRO به صورت مستقیم اقدام به نوشتن تصمیم در مورد درخواست پناهندگی شما کند.

خواندن دقیق گزارش مصاحبه بسیار مهم است و شما در جوابیه خود باید اشاره کنید که آیا این چکیده ای صحیح از مواردی که به PRO در زمان مصاحبه گفته اید هست یا نه. اگر که این خلاصه صحیح نیست شما باید بخشهای اشتباه را مشخص نموده و تصحیح کنید. شما همچنین باید به تمام سوالات و موارد مطرح شده در گزارش مصاحبه پاسخ دهید.

اگر شما نماینده دارید ایشان در آماده کردن جوابیه به شما کمک خواهند نمود.

شما میتوانید اطلاعات مربوط به درخواست خود را تا تاریخ تصمیم گیری نهایی ارائه نمایید.

## 4. تصمیم گیری

یک نسخه از نتیجه تصمیم گیری در مورد درخواست پناهندگی شما توسط PRO برای شما و یا نماینده تان فرستاده خواهد شد.

PRO تمام درخواستها را بر اساس شایستگی آنها ارزیابی میکند. PRO بر اساس تمام اطلاعاتی که به او داده اید بعلاوه اطلاعات دیگری که او از شما و کشور شما دارد تصمیم گیری خواهد نمود. PRO موارد زیر را ارزیابی خواهد نمود:

1. آیا گفته های شما معتبر و حقیقی هستند؟
2. آیا درخواست شما واجد شرایط ذکر شده در بند 1A(2) کنوانسیون پناهندگان میباشد و آیا شما واجد شرایط شخص مورد حمایت میباشد؟

شما باید مطلع باشید که شخصی که درخواست پناهندگی و حمایتش در نیوزیلند رد شده باشد نمیتواند تا زمانی که در نیوزیلند حضور دارد درخواست هر نوع ویزای دیگری نماید. این شامل درخواست برای ویزاهای: تحصیلی، کاری، مهاجرت از طریق مهارت، تجاری و اقامتی میباشد. این قانون تنها شامل افرادی میشود که درخواست پناهندگی و حمایتشان در نیوزیلند رد شده باشد. در حالی که شخصی که درخواست خود را قبل از تصمیم گیری نهایی پس بگیرد میتواند تقاضای ویزا در نیوزیلند داشته باشد.

### کمیساریای عالی سازمان ملل در امور پناهندگان (UNHCR)

UNHCR در استرالیا به عنوان یک سازمان ناظر بر نحوه تصمیم گیری در مورد درخواستهای پناهندگی در نیوزیلند عمل مینماید. شما میتوانید اطلاعات بیشتری در مورد UNHCR را از وبسایت آن [www.unhcr.org](http://www.unhcr.org) بدست بیاورید.

### کنسل شدن وضعیت پناهندگی و یا حمایت

اگر مشخص شود که شما با دادن اطلاعات غلط و یا ارائه مدارک جعلی موفق به گرفتن پناهندگی شده اید RSB میتواند وضعیت پناهندگی و یا حمایت شما را کنسل کند.

روند کنسل شدن پناهندگی دقیقاً دارای همان چهار مرحله ای است که در بالا برای تصمیم گیری در مورد درخواستهای پناهندگی در RSB ذکر شد.

اگر وضعیت پناهندگی و یا حمایت شما کنسل گردد حقوق شما در رابطه با درخواست تجدید نظر در تصمیم RPO و بازه زمانی آن به شما گفته خواهد شد. عموماً کنسل شدن وضعیت پناهندگی و حمایت میتواند در Tribunal مورد بررسی مجدد قرار بگیرد.

در بعضی موارد خاص RPO میتواند دیگر شما را به عنوان پناهنده و یا شخص حمایت شده شناسد (اگر اعطای پناهندگی و یا حمایت دیگر ضروری و یا توجیه پذیر نباشد). در چنین شرایطی روندی مانند روند کنسل شدن وضعیت پناهندگی و یا حمایت طی خواهد شد.

اگر شما از Tribunal درخواست تجدید نظر کنید یک نسخه از پرونده اداره مهاجرت شما شامل اطلاعاتی که شما و نماینده تان به RSB در مورد درخواستتان ارائه داده اید به Tribunal فرستاده خواهد شد.

اگر شما درخواست تجدید نظر نمایید تا زمان مشخص شدن تکلیف آن تجدید نظر شما از نیوزیلند اخراج نخواهید شد.

برای اطلاعات بیشتر در مورد تجدید نظر به وبسایت Tribunal مراجعه نمایید:

<http://www.justice.govt.nz/tribunals/immigration-protection-tribunal/>

### اگر درخواست تجدید نظر شما موفقیت آمیز نباشد

اگر درخواست تجدید نظر شما موفقیت آمیز نباشد و در نهایت مشخص شود که شما پناهنده و یا شخص مورد حمایت نیستید شما باید نیوزیلند را ترک کنید.

شما و یا نماینده شما باید با بخش اجرایی اداره مهاجرت تماس بگیرید تا راجع به گزینه های خود صحبت کنید:

تلفن: (09) 918 4474 و (09) 914 5740

## 5.2 اطلاعات بیشتر

### اگر دیگر نمیخواهید درخواست پناهندگی بدهید

در هر مرحله از روند درخواست پناهندگی شما آزاد هستید که نیوزیلند را به طور داوطلبانه ترک کنید. اگر شما در حین درخواست پناهندگی خود نیوزیلند را ترک کنید درخواست شما پس گرفته شده تلقی خواهد شد. شما همچنین میتوانید در هر مرحله از روند تصمیم گیری در مورد درخواستتان، این درخواست را با ارائه دلایل خود به PRO به صورت کتبی پس بگیرید.

## 6.2 تقاضاهای پناهندگی و حمایت متعاقب

تقاضاهای پناهندگی و حمایت بعدی اشاره به وضعیتی دارند که تقاضای پناهندگی یا تجدید نظر شخص توسط RSB و یا Tribunal رد شده و آن شخص تقاضای پناهندگی و حمایت جدیدی را ارائه میدهد.

برای اینکه به درخواست متعاقب پناهندگی شما رسیدگی شود این درخواست باید شرایط خاصی را دارا باشد. PRO باید اطمینان حاصل کند که:

- ◀ وضعیت و شرایط مربوط به پناهندگی از زمان تسلیم درخواست قبلی به نحو قابل ملاحظه ای تغییر کرده؛ و
- ◀ این تغییر شرایط در یک یا چند مورد:
  - توسط پناهجو اقدامی با حسن نیت بوده و
  - قصد پناهجو، ایجاد شرایط ساختگی برای گرفتن پناهندگی و حمایت نمی باشد.

PRO میتواند از بررسی درخواستهای پناهندگی متعاقب امتناع کند اگر اطمینان حاصل کرده باشد که درخواست:

- ◀ به صورت آشکارا بی اساس است یا حالت سؤاستفاده دارد؛ یا
- ◀ درخواستهای قبلی (و متعاقب) را تکرار میکند.

## 3. حقوق و مسؤلیتهای متقاضیان پناهندگی

### 1.3 حقوق شما

شما به عنوان یک پناهنده در نیوزیلند حقوق زیر را دارا میباشید:

- اگر برای شما ویزا صادر شده باشد (اعم از ویزای کاری، توریستی و یا تحصیلی) شما این حق را دارید که:
  - ◀ به کمک مالی از طرف تامین اجتماعی (Work and Income) در صورت واجد شرایط بودن دسترسی داشته باشید (برای اطمینان از واجد شرایط بودن برای کمک مالی به شعبه محلی تامین اجتماعی خود مراجعه نمایید)
  - ◀ آزادی تشکیل انجمن داشته باشید
  - ◀ آزادی جا به جا شدن در نیوزیلند داشته باشید
  - ◀ به مدرسه بروید.
- برای اطلاعات بیشتر به پرورش خدمات پناهندگان مراجعه نمایید.

- ◀ حق باقی ماندن در نیوزیلند تا زمانی که تصمیم گیری نهایی راجع به درخواست شما انجام شود.
- ◀ حق رفتار عادلانه با شما بدون توجه به نژاد، جنسیت، سن، مذهب، گرایش جنسی یا معلولیت.
- ◀ حق اینکه درخواست شما به دقت و عادلانه مورد بررسی قرار گیرد
- ◀ حق اینکه نماینده و مشاوره حقوقی داشته باشید. کمک حقوقی رایگان ممکن است که برای شما در دسترس باشد (بستگی به پرونده دارد). برای اطلاعات بیشتر به بخش نمایندگی مراجعه نمایید.

### 2.3 مسؤلیتهای شما

- شما به عنوان یک پناهنده در نیوزیلند مسؤلیتهای زیر را دارا میباشید:
  - ◀ با حسن نیت عمل کنید، با RSB همکاری کنید و حقیقت را بگویید. دادن اطلاعات غلط به PRO جرم تلقی میگردد.
  - ◀ اطلاعات مربوط به تشخیص هویت (بیومتریک) خود را در صورت درخواست PRO در اختیار ما قرار دهید
  - ◀ با PRO مسؤل پرونده، یا وکیل خود (در صورتی که وکیل دارید) در تماس بمانید و تمام وقتهای ملاقات خود را به یاد داشته باشید و در صورتی که نمیتوانید به مصاحبه بیاید به PRO اطلاع بدهید.
  - ◀ آدرس فعلی خود را به RSB بدهید و در صورت تغییر آن در حین بررسی پرونده خود به RSB اطلاع دهید

- ◀ حق دسترسی به خدمات پزشکی دولتی (لطفاً توجه داشته باشید که همه افراد در نیوزیلند باید برای دیدن دکتر پول پرداخت کنند، فقط اطفال زیر شش (6) سال به صورت رایگان ویزیت میشوند).
  - ◀ حق اینکه دین و مذهب خود را داشته باشید
  - ◀ حق اینکه مدارک هویت برایتان صادر گردد (چنانچه مدارک هویت و مسافرت معتبر ندارید).
- اگر برای شما ویزای کاری صادر گردد شما این حق را دارید که:
- ◀ کار درآمد دار داشته باشید (برای اطلاعات بیشتر راجع به حقوق کاری به سایت <http://mbie.govt.nz/> مراجعه نموده و به صفحه "روابط کاری و کارگری" مراجعه نمایید).

- ◀ تمام اطلاعات، مدارک و شواهدی که می‌خواهید در بررسی پرونده شما مورد بررسی قرار گیرند را در اختیار ما قرار دهید
- ◀ اطمینان حاصل کنید که در حین بررسی پرونده (در صورت داشتن ویزا) ویزای شما معتبر است. برای انجام این کار شما می‌توانید به نزدیکترین شعبه ویزای اداره مهاجرت نیوزیلند مراجعه نمایید. برای اطلاعات بیشتر لطفاً با مرکز ارتباطی اداره مهاجرت به شماره تلفن 09 914 4100 (اکلند) و یا به شماره 0508 55 88 55 (سایر قسمت‌های نیوزیلند) تماس حاصل نمایید و یا به وبسایت [www.immigration.govt.nz](http://www.immigration.govt.nz) مراجعه نمایید.
- ◀ از قوانین اطاعت کنید، این قوانین شامل احترام به حقوق دیگران در مورد آزادی دین و عدم تبعیض است.
- ◀ اگر فرزندان‌تان در نیوزیلند هستند از آنان مراقبت کنید برای مثال در نیوزیلند یک شخص بالغ باید همواره کودکان زیر 14 سال را مواظبت کند و افراد بین 6 تا 16 سال باید به مدرسه بروند
- ◀ در صورتی که در خواست پناهندگی شما و در خواست تجدید نظر رد شود نیوزیلند را ترک کنید. همچنین توجه داشته باشید که در نهایت اگر مشخص گردد که شما پناهنده و یا شخص مورد حمایت نیستید شما دیگر واجد شرایط دریافت خدمات درمانی یارانه ای در نیوزیلند نخواهید بود.



## واژه نامه

**نماینده:** شخصی که میتواند راجع به قوانین مربوط به درخواست پناهندگی شما به شما مشاوره بدهد و به شما در مرادوه با INZ کمک کند. این شخص باید یک وکیل (شخصی که پروانه معتبر وکالت صادر شده از طرف کانون وکلای نیوزیلند را داراست) یا یک مشاور امور مهاجرت (که گواهینامه خود را از سازمان مشاوران امور مهاجرت دریافت کرده باشد) باشد.

**لیگال اید:** یک بودجه دولتی برای ارائه خدمات حقوقی به افرادی که توان مالی استخدام وکیل را ندارند.

**اطلاعات بیومتریک:** یک عکس از تمام یا بخشی از سر و شانه های شخص، اثر انگشتان شخص، اسکن عنبیه چشم.

**متقاضی پناهندگی:** شخصی که ادعا میکند پناهنده و یا شخص مورد حمایت است ولی هنوز در مورد ادعای وی تصمیم گیری نشده است.

**پناهنده کنوانسیون:** شخصی که به عنوان پناهنده شناخته شده است. پناهنده کسی است که به خاطر داشتن ترس موجه از مورد آزار و اذیت قرار گرفتن به خاطر دلایل نژادی، دینی، ملیتی، عضویت در یک گروه اجتماعی و یا داشتن عقیده سیاسی خاص در بیرون از کشور محل ملیت خود به سر میبرد و نمیتواند و یا به خاطر چنین ترسی نمیخواهد خود را زیر پوشش محافظت آن کشور قرار دهد.

**شخص مورد حمایت:** شخصی که واجد شرایط پناهندگی نمیشود ولی دلایل قابل توجهی برای باور این وجود دارد که این شخص در صورت اخراج از نیوزیلند در معرض خطر سلب خودسرانه حیات، شکنجه یا رفتار بی رحمانه، غیرانسانی و اهانت آمیز و یا مجازات قرار خواهد گرفت. این شخص همچنین نمی تواند به محافظت معنی دار در داخل کشور خود و یا کشور محل سکونت سابق خویش دسترسی پیدا کند.

**پناهنده سهمیه ای:** شخصی که قبل از ورود به نیوزیلند توسط کمیساریای عالی سازمان ملل در امور پناهندگان به عنوان پناهنده شناخته شده است. این سهمیه شامل متقاضیان سهمیه الحاق مجدد خانوادگی پناهندگان نیز میگردد. این افراد کسانی هستند که معمولاً به عنوان پناهنده شناخته نشده اند ولی در وضعیت "مشابه پناهندگی" به سر میبرند و یک ضامن متقاضی مستقر شدن آنها در نیوزیلند است. ضامن باید توسط کمیساریای عالی سازمان ملل در امور پناهندگان به عنوان پناهنده شناخته شده باشد و ویزای اقامت دائم نیوزیلند را از طریق سهمیه پناهندگی دریافت کرده باشد. شخص مورد نظر باید جزو خانواده درجه اول ضامن بوده و باید در تقاضای اولیه ضامن جهت اقامت دائم قید گردیده باشد. ضامن باید در نیوزیلند زندگی کرده و الزامات شخصیتی مورد نیاز را دارا باشد.

## ارتباط با ما

### شعبه پناهندگی اداره مهاجرت

آدرس:

,Level 12, 280 Queen Street  
Auckland CBD

آدرس پستی:

PO Box 90533, Victoria Street,  
Auckland 1142, DX CX10074

تلفن: 09 928 2236

فکس: 09 914 5298

ایمیل: [RSB@mbie.govt.nz](mailto:RSB@mbie.govt.nz)

وبسایت: [www.immigration.govt.nz/branch/RSBHome/](http://www.immigration.govt.nz/branch/RSBHome/)

### اداره مهاجرت نیوزیلند

مرکز ارتباطی اداره مهاجرت

تلفن (در آکلند): 09 914 4100

تلفن (در بقیه بخشهای نیوزیلند):

0508 55 88 55

وبسایت: [www.immigration.govt.nz](http://www.immigration.govt.nz)

### محکمه مهاجرت و حمایت

آدرس:

,Chorus House, Level 1  
,Federal Street, Auckland 1010 41

آدرس پستی:

,DXEX 11086, Auckland 1142  
New Zealand

تلفن: 09 914 4299

فکس: 09 914 5263

ایمیل: [IPT@justice.govt.nz](mailto:IPT@justice.govt.nz)

وبسایت: [www.justice.govt.nz/tribunals/immigration-protection-tribunal](http://www.justice.govt.nz/tribunals/immigration-protection-tribunal)

### کمیساریای عالی سازمان ملل در امور پناهندگان

مامور حقوقی

دفتر منطقه ای UNHCR برای استرالیا، نیوزیلند،

پاپوا و گینه نو، و اقیانوس آرام جنوبی

14 Kendall Lane,

New Acton, ACT 2601,

Australia

تلفن: 0061 2 6281 9100

فکس: 0061 2 6247 2933

وبسایت: [www.unhcr.org](http://www.unhcr.org)



